

829/05-MEPO

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky prejavuje úctu Veľvyslanectvu Rakúskej republiky v Bratislave a má česť potvrdiť príjem nóty č. ZI.2.01.12.1/12/2001 z 18. decembra 2001 týkajúcej sa návrhu na uzavretie dohody o zmene Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Rakúskou republikou o spoločných štátnych hraniciach z 21. decembra 1973 v znení výmeny nót z 22. decembra 1993 a 14. januára 1994 (ďalej len „zmluva“) nasledujúceho znenia:

„Rakúske veľvyslanectvo vyjadruje úctu Ministerstvu zahraničných vecí Slovenskej republiky a má česť navrhnúť Slovenskej republike na účel prispôsobenia sa zmeneným pomerom uzavretie dohody o zmene Zmluvy o spoločnej štátnej hranici z 21. decembra 1973 v znení výmeny nót z 22. decembra 1993 a 14. januára 1994 (ďalej len „zmluva“) nasledujúceho znenia:

1. Zmluvné štáty vyhotovia nové hraničné dokumentárne dielo spoločnej štátnej hranice, pričom spoločná štátna hranica bude rozdelená na nasledovné hraničné úseky:

Hraničný úsek I: od trojštátneho hraničného bodu zmluvných štátov s Českou republikou (Dyje-Morava) po priesečník podľa článku 5 odsek 1 prvá veta (začiatok priebehu štátnej hranice v strednici hlavnej plavebnej dráhy Dunaja);

Hraničný úsek II: od konca hraničného úseku I po priesečník podľa článku 5 odsek 1 druhá veta (koniec priebehu štátnej hranice v strednici hlavnej plavebnej dráhy Dunaja);

Hraničný úsek III: od konca hraničného úseku II po hraničný znak na hraničnom priechode Kittsee - Jarovce (predtým hraničný znak XII/19);

Hraničný úsek IV: od konca hraničného úseku III po trojštátny hraničný bod zmluvných štátov s Maďarskou republikou (Triplex).

Veľvyslanectvo Rakúskej republiky  
v Slovenskej republike

B r a t i s l a v a

Vykonaním prác bude poverená Stála rakúsko-slovenská hraničná komisia (ďalej len „Komisia“) zriadená zmluvnými štátmi podľa článku 35 zmluvy. Komisia po nadobudnutí platnosti tejto dohody bude vykonávať nové označenie hraničných úsekov a hraničných znakov.

## 2. Článok 43 a 44 zmluvy znejú:

### "Článok 43

- (1) Každý zmluvný štát vybaví osoby ním poverené vykonávaním úloh a prác podľa zmluvy preukazom na prekračovanie štátnej hranice podľa vzorov uvedených v prílohe 18.
- (2) Preukazy na prekračovanie štátnej hranice vydávajú príslušné orgány zmluvných štátov na podnet príslušného predsedu Komisie (článok 35).
- (3) Preukazy na prekračovanie štátnej hranice môžu byť vystavené s dobou platnosti do päť rokov. Doba platnosti môže byť predĺžená jedenkrát o dobu do päť rokov.
- (4) Predsedovia obidvoch delegácií Komisie sa navzájom informujú o vydaní a o predĺžení platnosti preukazov na prekračovanie štátnej hranice, vždy s uvedením mena a priezviska, dátumu narodenia a pracoviska oprávnenej osoby ako aj doby platnosti preukazu.

### Článok 44

- (1) Držitelia preukazu na prekračovanie štátnej hranice uvedeného v článku 43 sú oprávnení za účelom vykonávania úloh a prác podľa zmluvy prekračovať spoločnú štátnu hranicu na ktoromkoľvek mieste a zdržiavať sa na výsoštnom území druhého zmluvného štátu v potrebnej vzdialenosti od štátnej hranice.
  - (2) Každý zmluvný štát je povinný vopred informovať svoje príslušné hraničné kontrolné orgány o činnostiach podľa tejto zmluvy a s tým spojených prekročeníach štátnej hranice.“
3. Príloha tejto dohody nahrádza prílohu 18 zmluvy a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.
  4. Preukazy na prekračovanie štátnej hranice vydané pred nadobudnutím platnosti tejto dohody oprávňujú držiteľov prekračovať štátnu hranicu do uplynutia doby platnosti v nich uvedenej .
  5. Každý zo zmluvných štátov môže túto dohodu vypovedať diplomatickou cestou s trojmesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota začína plynúť dňom doručenia výpovede druhému zmluvnému štátu.

6. Ak by zmluva, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, stratila platnosť, stratí platnosť aj táto dohoda.

Ak Slovenská republika s horeuvedeným súhlasí, bude táto nóta a súhlas vyjadrujúca odpovedná nóta tvoriť dohodu medzi Slovenskou republikou a Rakúskou republikou v tejto záležitosti, ktorá nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca po uskutočnení výmeny nót.“

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky má česť oznámiť, že slovenská strana súhlasí s návrhom rakúskej strany. V súlade s týmto tvorí nóta Veľvyslanectva Rakúskej republiky v Bratislave č. ZI.2.01.12.1/12/2001 zo dňa 18. decembra 2001 a táto nóta dohodu medzi Slovenskou republikou a Rakúskou republikou v tejto záležitosti, ktorá nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca po doručení tejto nóty rakúskej strane.

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky využíva túto príležitosť, aby opätovne ubezpečilo Veľvyslanectvo Rakúskej republiky v Bratislave o svojej hlbokej úcte. *JK*

Bratislava *31.* augusta 2005

